



Istruzioni per l'uso
 Operating instructions
 Bedienungsanleitung
 Instruções para o uso
 Instrucciones para el uso
 Upute za uporabu
 Navodila za uporabo
 Udhezime perdorimi
 Használati utasítás

IT	pagina	1
EN	page	7
DE	Seite	13
PT	página	19
ES	página	25
HR	stranica	31
SL	stran	37
SQ	faqe	43
HU	oldal	49

SBATTITORE

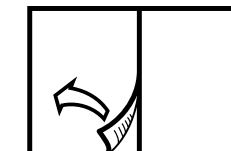
SBATTITORE
 MIXER
 HANDMIXER
 BATEDEIRA
 BATIDORA
 MIKSER
 MEŠALNIK
 RRAHES ELEKTRIK
 KÉZI ROBOTGÉP

IMETEC
 www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
 Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

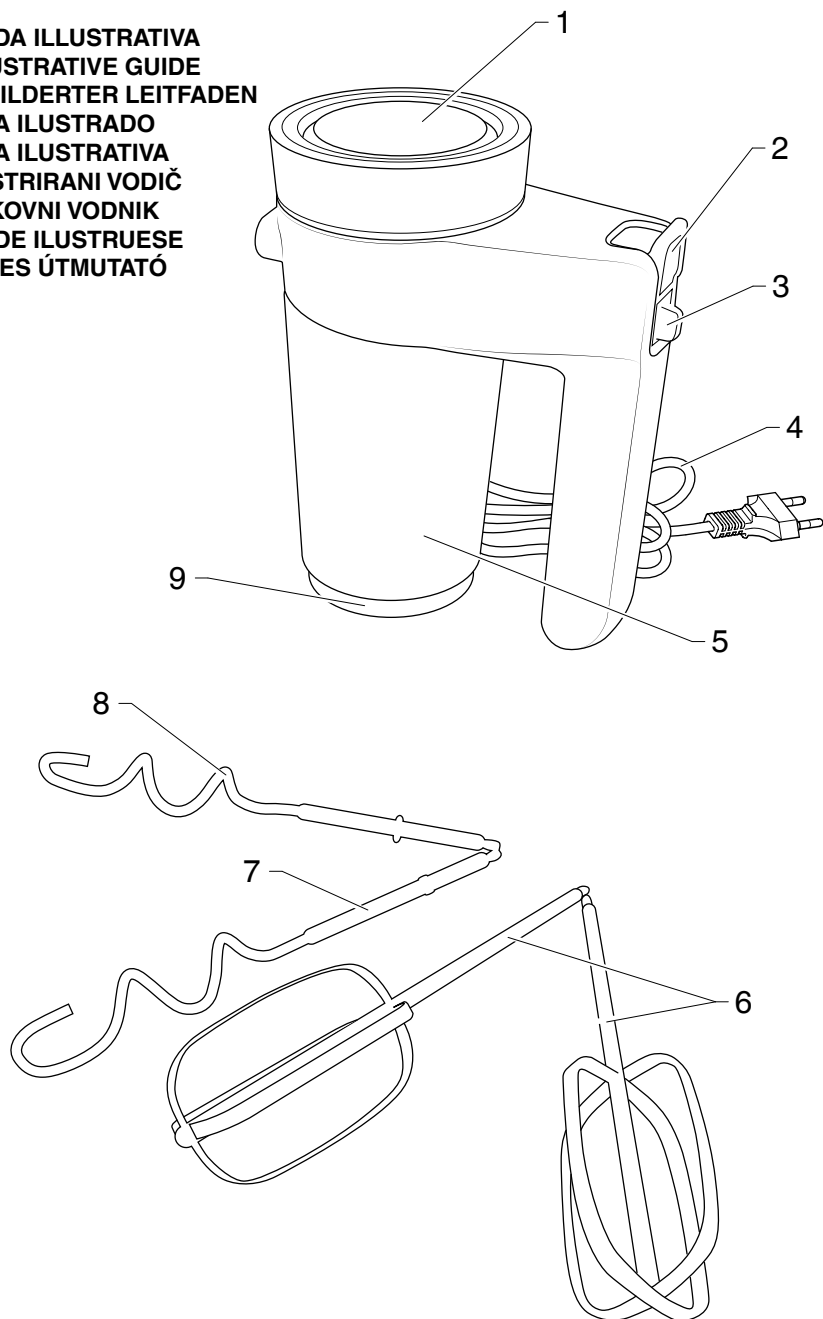
IMETEC

TYPE F3101

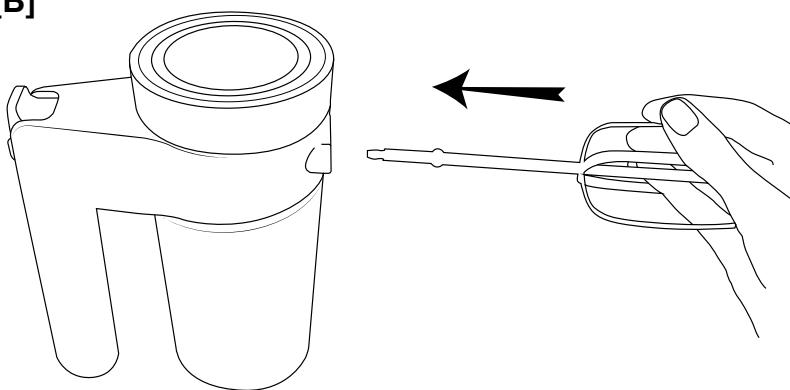


[A]

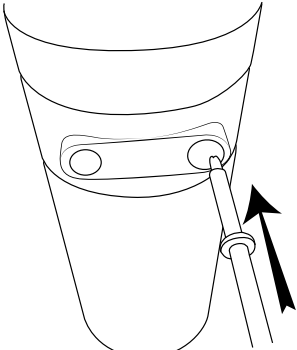
GUIDA ILLUSTRATIVA
ILLUSTRATIVE GUIDE
BEBILDERTER LEITFADEN
GUIA ILUSTRADO
GUÍA ILUSTRATIVA
ILUSTRIRANI VODIČ
SLIKOVNI VODNIK
GUIDE ILUSTRUESE
KÉPES ÚTMUTATÓ



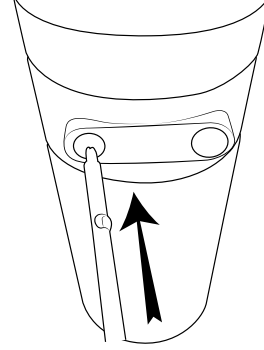
[B]



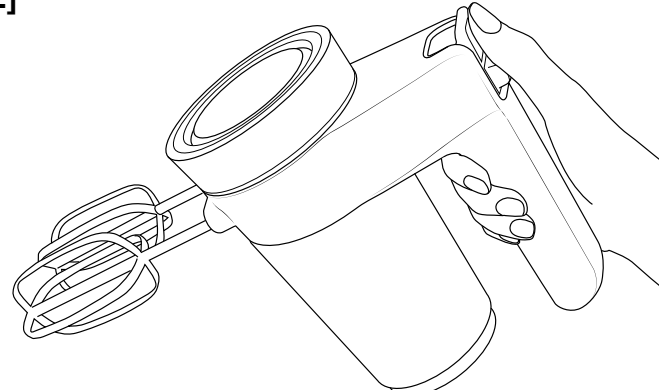
[C]



[D]



[E]



DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE DATEN
DADOS TÉCNICOS
DATOS TÉCNICOS
TEHNIČKI PODACI
TEHNIČNI PODATKI
TE DHENA TEKNIKE
MŰSZAKI ADATOK

IMETEC TYPE F3101
KB: 3 min
220-240 V~ 50 Hz 400 W

TENACTA GROUP S.p.A.
VIA PIEMONTE 5/11
IT-24052 AZZANO SAN PAOLO
www.imetec.com



MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO DELLO SBATTITORE

Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale d'istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.



ATTENZIONE!

Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

INDICE

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	Pag. 2
LEGENDA SIMBOLI	Pag. 4
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI	Pag. 4
PULIZIA AL PRIMO UTILIZZO	Pag. 4
FUNZIONAMENTO	Pag. 4
MONTAGGIO	Pag. 4
UTILIZZO	Pag. 5
TABELLA DI LAVORAZIONE	Pag. 5
PULIZIA E MANUTENZIONE	Pag. 5
PROBLEMI E SOLUZIONI	Pag. 6
SMALTIMENTO	Pag. 6
ASSISTENZA E GARANZIA	Pag. 6
Guida illustrativa	I-II
Dati tecnici	III

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati al prodotto stesso o se sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 8 anni quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento.**
- **Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.**
- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito con il cavo originale fornito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.**
- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.**
- **Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!**
- **Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. La targhetta di identificazione si trova sulla griglia di areazione (9).**
- **Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come SBATTITORE per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non**

conforme e pertanto pericoloso.

- **⊗ NON utilizzare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.**
- **⊗ NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per staccare la spina dalla presa di corrente.**
- **⊗ NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).**
- **L'apparecchio è destinato esclusivamente a un uso in ambienti domestici chiusi.**
- **⊗ NON immergere mai l'apparecchio in acqua o non metterlo mai sotto un rubinetto di acqua corrente.**
- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**
- **L'apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato o simili.**
- **⊗ NON usare l'apparecchio vicino al lavandino pieno d'acqua. Durante l'uso l'apparecchio deve essere posto in modo che non possa cadere nel lavandino.**
- **⊗ NON utilizzare in prossimità del piano cottura della cucina. Prestare attenzione affinché il cavo non venga a contatto con superfici calde, incandescenti, fiamme libere, pentole e altri utensili.**
- **⊗ NON toccare mai le parti in movimento.**
- **Lavare le parti destinate al contatto con gli alimenti prima dell'utilizzo.**



ATTENZIONE!

⊗ NON tentare in nessun modo di toccare e/o estrarre le fruste (6) o i ganci (7-8) mentre l'apparecchio è in funzione; spegnere e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di montare/smontare le fruste (6) o i ganci (7-8) e al termine dell'utilizzo.

⊗ NON utilizzare l'apparecchio con indumenti a manica ampia e lunga, che durante la lavorazione potrebbero attorcigliarsi alle fruste (6) o nei ganci (7-8).

LEGENDA SIMBOLI

	Avvertenza		Classe di protezione II
	Divieto		

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI

Guardare la Figura [A] nella sezione delle illustrazioni per controllare il contenuto della confezione.

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. Griglia di aereazione | 6. Fruste |
| 2. Tasto di espulsione | 7. Gancio senza anello |
| 3. Regolatore di velocità | 8. Gancio con anello |
| 4. Cavo di alimentazione | 9. Griglia di aereazione |
| 5. Corpo motore | |

PULIZIA AL PRIMO UTILIZZO

- Disimballare l'apparecchio e rimuovere eventuali inserti o etichette adesive dal prodotto.
- Lavare accuratamente le parti removibili a contatto con gli alimenti: le fruste (6) e i ganci (7-8) a mano con acqua calda e detersivo per stoviglie oppure in lavastoviglie.
- Asciugare accuratamente.

FUNZIONAMENTO

Il regolatore di velocità (3) prevede le seguenti posizioni:

0	Spento
•	Velocità 1, bassa
••	Velocità 2, alta

MONTAGGIO

Per montare alimenti che non necessitano uno sforzo utilizzare le due fruste in dotazione (6).

- Inserire le fruste (6) nel corpo motore (5) fino al click [Fig. B].

Per impastare alimenti che necessitano uno sforzo utilizzare i due ganci in dotazione (7).

- Inserire il gancio con anello (8) nel foro grande di destra del corpo motore (5) [Fig. C].
- Inserire il gancio senza anello (7) nel foro piccolo di sinistra del corpo motore (5) [Fig. D].

UTILIZZO



ATTENZIONE!

- ⊘ **NON** occludere le griglie di areazione (1-9) durante il funzionamento.
- ⊘ **NON** far entrare acqua o oggetti all'interno delle griglie di areazione (1-9).
Il tempo di funzionamento in continuo deve essere inferiore ai 3 minuti. Prima di ripetere questo ciclo lasciar raffreddare completamente l'apparecchio.
- ⊘ **NON** impastare un quantitativo di ingredienti superiore a 600 g di farina e 400 ml di acqua.

Dopo aver eseguito le operazioni di montaggio operare nel seguente modo:

- Inserire le fruste (6) o i ganci (7-8) all'interno dell'alimento da lavorare.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione (4).
- Inserire la spina del cavo di alimentazione (4) nella presa di corrente.
- Azionare il regolatore di velocità (3) alla posizione desiderata.

TABELLA DI LAVORAZIONE

Se si verificasse uno dei problemi indicati, adottare la soluzione proposta:

Alimento	Impasto	Panna fresca +/- 31% grassi	Albumi a neve	Purea di patate	Tuorlo d'uovo con zucchero
Quantità	400 ml di acqua, 600 g di farina	250 ml	3 chiare d'uovo	400 g di patate lesse schiacciate, 50 ml di latte ca, 10 g burro, sale qb	3 tuorli, 50 g di zucchero
Accessorio	Ganci (6)	Fruste (5)	Fruste (5)	Fruste (5)	Fruste (5)
Velocità	Inizialmente 1, a metà lavorazione 2	Inizialmente 1, a metà lavorazione 2	Inizialmente 1, a metà lavorazione 2	Inizialmente 1, a metà lavorazione 2	1
Tempo di lavorazione	3'	1' ~	1' ~	1' ~	1' ~

PULIZIA E MANUTENZIONE

Dopo aver eseguito l'operazione di utilizzo, procedere alla pulizia dell'apparecchio.

- Togliere la spina elettrica dalla presa di corrente.
- Sganciare le fruste (6) o i ganci (7-8) premendo il tasto di espulsione (2) [Fig. E].
- Lavare accuratamente le parti removibili: le fruste (6) e i ganci (7-8) a mano con acqua calda e detersivo per stoviglie oppure in lavastoviglie.
- Pulire il corpo motore (5) con un panno umido ben strizzato.
- Asciugare accuratamente.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Se si verificasse uno dei problemi indicati, adottare la soluzione proposta:

Problema	Soluzione
A fine lavorazione la farina non è ben amalgamata all'impasto.	Estrarre i ganci dall'impasto e fare un leggero reimpasto con la mano, operando dall'esterno verso l'interno fino ad ottenere un impasto morbido.
	Si consiglia di versare nella ciotola prima l'acqua (ed eventualmente lievito e olio a seconda della ricetta) e poi poco per volta la farina.
	Iniziare la lavorazione con le fruste (6) per 1 minuto amalgamando parte della farina all'acqua. Spegnerne l'apparecchio, estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente. Cambiare le fruste con i ganci (7-8) e riprendere la lavorazione per 2 minuti versando tutta la farina. Spegnerne l'apparecchio, estrarlo dalla ciotola e fare un leggero reimpasto a mano per amalgamare tutta la farina. Riprendere la lavorazione con i ganci (7-8) per un minuto.
La panna non è montata bene.	Utilizzare panna fresca e fredda da frigorifero.

SMALTIMENTO



L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.



Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore.

Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato. L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

IMETEC
www.imetec.com

Numero Verde
800-234677

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MIO01018
1212 (MMYY)



OPERATING INSTRUCTIONS FOR THE MIXER

Dear customer, IMETEC thanks you for having purchased this product. We are certain you will appreciate the quality and reliability of this appliance, designed and manufactured with customer satisfaction in mind. These instructions for use have been drawn up in accordance with European Standard EN 62079.



ATTENTION!

Instructions and warnings for a safe use



Before using this appliance, carefully read the instructions and in particular the safety warnings, which must be complied with. Keep this manual and illustrative guide with the appliance for future consultation. Should you pass the appliance on to another user, make sure to also include this documentation.

Should certain parts of this booklet be difficult to understand or should doubts arise, contact the company before using the product, at the address indicated on the last page.

INDEX

SAFETY WARNINGS	Page 8
SYMBOLS	Page 10
DESCRIPTION OF APPLIANCE AND ACCESSORIES	Page 10
CLEANING BEFORE FIRST USE	Page 10
OPERATION	Page 10
ASSEMBLY	Page 10
USE	Page 11
PROCESSING TABLE	Page 11
CLEANING AND MAINTENANCE	Page 11
TROUBLESHOOTING	Page 12
DISPOSAL	Page 12
ASSISTANCE AND WARRANTY	Page 12
Illustrative guide	I-II
Technical data	III

SAFETY WARNINGS

- **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved or if supervised by a person responsible for their safety. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the appliance and power cord away from children under 8 when the appliance is on or cooling down.**
- **Always disconnect the appliance from the mains before cleaning or performing maintenance and when the appliance is not in use.**
- **If the appliance is faulty or malfunctions, switch it off and do not tamper with it. Any repairs must only be carried out by an authorised technical service centre.**
- **If the power cable is damaged it must be replaced with an original cable by an authorised technical service centre, so as to prevent all risks.**
- **After having removed the appliance from its packaging, verify its integrity based on the drawing and any presence of damage caused by transport. If in doubt, do not use the appliance and contact an authorised service centre.**
- **Do not let children play with the packaging! Keep the plastic bag out of the reach of children - risk of suffocation!**
- **Before connecting the appliance, please make sure that the voltage indicated on the identification plate corresponds to that of the mains voltage. The identification plate is found on the package of the product and on the ventilation grille (9).**
- **This appliance must be used only for the purpose for which it was designed, namely as a MIXER for home use. Any other use is considered not compliant and therefore dangerous.**

- ⓧ DO NOT use the appliance with damp or wet hands or feet.
- ⓧ DO NOT pull the power cable or the appliance to remove the plug from the socket.
- ⓧ DO NOT expose the appliance to humidity or weather conditions (rain, sun, etc.).
- The appliance is designed exclusively for indoor domestic use.
- ⓧ NEVER immerse the appliance in water and never place it under running water.
- If the appliance is faulty or malfunctions, switch it off and do not tamper with it. Any repairs must only be carried out by an authorised technical service centre.
- The appliance is not intended to be used with an external timer or through a separate remote control or similar systems.
- ⓧ DO NOT use the appliance near a washbasin full of water. During use, the appliance must be placed in such a way that it cannot fall in the washbasin.
- ⓧ DO NOT use near a hob. Pay attention that the cable does not come into contact with hot, incandescent surfaces, open flames, pots and other utensils.
- ⓧ NEVER touch the moving parts.
- Wash the parts that come in contact with the food before using them.

**ATTENTION!**

- ⓧ DO NOT attempt to touch and/or remove the beaters (6) or the hooks (7-8) in any way when the appliance is operating; switch it off and unplug it from the mains before attaching/removing the beaters (6) or the hooks (7-8) and when you have finished using it.
- ⓧ DO NOT use the appliance with loose and long sleeves, which may get caught in the beaters (6) or the hooks (7-8) during operation.

SYMBOLS

	Warning		Protection class II
	Prohibited		

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ITS ACCESSORIES

Look at Figure [A] in the illustration section to check the content of the packaging.

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. Ventilation grille | 6. Beaters |
| 2. Eject button | 7. Hook without ring |
| 3. Speed control | 8. Hook with ring |
| 4. Power cord | 9. Ventilation grille |
| 5. Motor casing | |

CLEANING BEFORE FIRST USE

- Unpack the appliance and remove any inserts or adhesive labels from the product.
- Thoroughly wash the removable parts that come in contact with the food: the beaters (6) and the hooks (7-8) by hand with hot water and washing-up liquid or in the dishwasher.
- Dry well.

OPERATION

The speed control (3) has the following positions:

0	Off
•	Speed 1, slow
••	Speed 2, fast

ASSEMBLY

Use the two beaters supplied (6) for food that does not require effort.

- Insert the beaters (6) in the motor casing (5) until they click into place [Fig. B].

Use the two hooks supplied (7) for food that requires effort.

- Insert the hook with the ring (8) into the large hole on the right side of the motor casing (5) [Fig. C].
- Insert the hook without the ring (7) into the small hole on the left side of the motor casing (5) [Fig. D].

USE

**ATTENTION!**

- ⊘ **DO NOT obstruct the ventilation grilles (1-9) during operation.**
- ⊘ **DO NOT let any water or objects enter the ventilation grilles (1-9).**
- Continuous operation must not exceed 3 minutes. Before repeating this cycle, let the appliance cool down completely.**
- ⊘ **DO NOT mix an amount of ingredients that exceeds 600 g of flour and 400 ml of water.**

Proceed as follows after having assembled the appliance:

- Immerse the beaters (6) or hooks (7-8) into the food to be mixed.
- Fully unwind the power cable (4).
- Insert the plug (4) in the socket.
- Set the speed control (3) to the desired position.

PROCESSING TABLE

Should one of the problems indicated occur, adopt the proposed solution:

Food	Kneading	Fresh cream +/- 31% fats	Egg whites	Mashed potatoes	Egg yolk with sugar
Quantity	400 ml water, 600 g flour	250 ml	3 egg whites	400 g mashed boiled potatoes, approx 50 ml milk, 10 g butter, salt to taste	3 egg yolks, 50 g sugar
Accessory	Hooks (6)	Beaters (5)	Beaters (5)	Beaters (5)	Beaters (5)
Speed	Initially 1, then 2 in the middle of the process	Initially 1, then 2 in the middle of the process	Initially 1, then 2 in the middle of the process	Initially 1, then 2 in the middle of the process	1
Processing time	3'	1' ~	1' ~	1' ~	1' ~

CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the appliance after having used it.

- Remove the plug from the power socket.
- Remove the beaters (6) or hooks (7-8) by pressing the eject button (2) [Fig. E].
- Thoroughly wash the removable parts: the beaters (6) and the hooks (7-8) by hand with hot water and washing-up liquid or in the dishwasher.
- Clean the motor casing (5) with a well-wrung damp cloth.
- Dry well.

TROUBLESHOOTING

Should one of the problems indicated occur, adopt the proposed solution:

Problem	Solution
Once the processing is complete, the flour is not mixed well.	Remove the hooks from the mixture and mix lightly with your hands working inwards until a smooth mixture is obtained.
	It is recommended to first pour the water into the bowl (and then the yeast and oil, depending on the recipe) and then the flour a little at a time.
	Start the processing with the beaters (6) for 1 minute, mixing part of the flour with the water. Switch the appliance off, remove the plug from the socket. Change the beaters with the hooks (7-8) and continue the processing for 2 minutes, pouring all the flour in. Switch the appliance off, remove it from the bowl and lightly mix it by hand to work in the flour. Continue processing with the hooks (7-8) for 1 minute.
The cream is not whipped properly.	Use fresh cold cream from the fridge.

DISPOSAL



The product is packaged in recyclable materials. Dispose of it in compliance with the environmental protection standards.



The appliance must be disposed of in compliance with EU standard 2002/96/EC.

The recyclable materials contained in the appliance must be collected to prevent environmental pollution. For further information contact the local waste authority or the appliance retailer.

ASSISTANCE AND WARRANTY

To request repairs or purchase spare parts please contact IMETEC's authorised customer service centre on the Toll-Free Number below or via the website. The appliance is covered by the manufacturer's warranty.

For details, read the attached warranty sheet. Failure to comply with the instructions for use and maintenance provided in this manual will render the manufacturer's warranty null and void.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001018
1212 (MMYY)



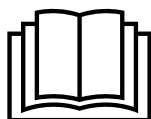
BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN GEBRAUCH DES HANDMIXERS

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, IMETEC dankt Ihnen für den Kauf dieses Produktes. Wir sind sicher, dass Sie die Qualität und die Zuverlässigkeit dieses Geräts, bei dessen Planung und Produktion die Kundenzufriedenheit im Vordergrund stand, zu schätzen wissen werden. Diese Bedienungsanleitung wurde gemäß der europäischen Norm EN 62079 verfasst.



ACHTUNG!

Anweisungen und Warnhinweise für eine sichere Verwendung



Lesen Sie die Bedienungsanleitung und insbesondere die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme des Geräts durch und befolgen Sie sie. Verwahren Sie die vorliegende Anleitung zusammen mit dem bebilderten Leitfaden während der gesamten Lebenszeit des Gerätes für zukünftiges Nachschlagen auf. Im Falle der Überlassung des Geräts an Dritte, ist diesen auch die vollständige Dokumentation zu übergeben. Falls sich beim Lesen dieser Gebrauchsanleitung einige Stellen als schwer verständlich erweisen oder Ihnen Zweifel auftauchen, nehmen Sie bitte, bevor Sie das Gerät benutzen, Kontakt mit dem auf der letzten Seite dieser Anleitung aufgeführten Unternehmen auf.

INHALT

SICHERHEITSHINWEISE	S. 14
ZEICHENERKLÄRUNG	S. 16
BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND DES ZUBEHÖRS	S. 16
REINIGUNG BEIM ERSTMALIGEN GEBRAUCH	S. 16
BETRIEB	S. 16
MONTAGE	S. 16
GEBRAUCH	S. 17
VERARBEITUNGSTABELLE	S. 17
REINIGUNG UND WARTUNG	S. 17
PROBLEMLÖSUNG	S. 18
ENTSORGUNG	S. 18
SERVICESTELLE UND GARANTIE	S. 18
Bebildeter Leitfaden	I-II
Technische Daten	III

- **Dieses Gerät darf von Minderjährigen ab 8 Jahren, von Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten oder von unerfahrenen Personen nur dann benutzt werden, wenn sie vorher über den sicheren Gebrauch und die Gefahren bei der Benutzung dieses Produkts gebührend informiert wurden. Kinder dürfen auf keinen Fall mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung dürfen von Kindern nur unter Aufsicht eines Erwachsenen ausgeführt werden. Gerät und Anschlusskabel müssen sich außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren befinden, wenn dieses eingeschaltet ist oder sich in der Abkühlphase befindet.**
- **Ziehen Sie vor der Reinigung oder Wartung und bei Nichtverwendung stets den Stecker aus der Steckdose.**
- **Schalten Sie das Gerät bei Defekten oder Betriebsstörungen aus. Nehmen Sie nicht eigenständig Reparaturen vor. Wenden Sie sich für Reparaturen ausschließlich an eine autorisierte technische Servicestelle.**
- **Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss es durch ein von einer autorisierten technischen Servicestelle geliefertes Originalkabel ersetzt werden, um jede Art von Risiko zu vermeiden.**
- **Nachdem Sie das Gerät aus der Verpackung genommen haben, überprüfen Sie mithilfe der Zeichnung, ob die Lieferung vollständig ist und das Gerät keine Transportschäden erlitten hat. Im Zweifelsfall gebrauchen Sie das Gerät nicht, sondern nehmen Sie Kontakt mit einer autorisierten Servicestelle auf.**
- **Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder! Bewahren Sie den Plastikbeutel Kindern unzugänglich auf; Erstickungsgefahr!**
- **Vor dem Anschließen des Geräts überprüfen Sie, ob die Angaben zur Netzspannung auf dem Typenschild mit dem verfügbaren Stromnetz übereinstimmen. Das Typenschild befindet sich an der Lüftungsöffnung (9).**
- **Dieses Gerät darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde, d. h. als HANDMIXER**

für den Hausgebrauch. Jede andere Art der Verwendung ist unsachgemäß und daher gefährlich.

- ⓧ Das Gerät NICHT mit feuchten oder nassen Händen oder Füßen verwenden.
- ⓧ NICHT am Netzkabel oder dem Gerät selbst ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- ⓧ Das Gerät NICHT der Feuchtigkeit oder Witterungseinflüssen (Regen, Sonne) aussetzen.
- Das Gerät ist ausschließlich für einen Gebrauch in geschlossenen Wohnräumen bestimmt.
- ⓧ Das Gerät NIEMALS in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.
- Schalten Sie das Gerät bei Defekten oder Betriebsstörungen aus. Nehmen Sie nicht eigenständig Reparaturen vor. Wenden Sie sich für Reparaturen ausschließlich an eine autorisierte technische Servicestelle.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb über einen externen Timer oder eine separate Fernsteuerung oder ähnliches bestimmt.
- ⓧ Gerät NICHT in der Nähe eines mit Wasser gefüllten Spülbeckens benutzen. Wählen Sie für die Benutzung einen Ort, an dem das Gerät nicht in das Spülbecken fallen kann.
- ⓧ Das Gerät NICHT in der Nähe des Kochherds verwenden. Stellen Sie sicher, dass das Stromkabel nicht mit heißen oder entzündlichen Oberflächen, offenen Flammen, Töpfen oder anderem Zubehör in Kontakt gerät.
- ⓧ NIEMALS sich bewegende Teile berühren.
- Alle für den Kontakt mit Lebensmitteln bestimmten Teile müssen vor dem Gebrauch gereinigt werden.

**ACHTUNG!**

- ⓧ NIEMALS versuchen, die Quirle (6) oder Haken (7-8) zu berühren bzw. herauszuziehen, während das Gerät in Betrieb ist; vor dem Einsetzen bzw. Herausziehen der Quirle (6) oder Knethaken (7-8) und nach dem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- ⓧ Während der Benutzung NIEMALS Kleidung mit langen und weiten Ärmeln tragen, die sich während des Gebrauchs um die Quirle (6) oder Knethaken (7-8) wickeln könnte.

ZEICHENERKLÄRUNG

	Hinweis		Schutzklasse II
	Verbot		

BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND DES ZUBEHÖRS

Kontrollieren Sie den Verpackungsinhalt anhand der Abbildung [A] im Abschnitt der Abbildungen.

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1. Lüftungsöffnung | 6. Quirle |
| 2. Auswurfaste | 7. Knethaken ohne Ring |
| 3. Geschwindigkeitsregler | 8. Knethaken mit Ring |
| 4. Netzkabel | 9. Lüftungskörper |
| 5. Motorkörper | |

REINIGUNG BEIM ERSTMALIGEN GEBRAUCH

- Das Gerät auspacken und evtl. vorhandene Einsätze oder Aufkleber vom Produkt entfernen.
- Die abnehmbaren Teile in Kontakt mit den Lebensmitteln reinigen: die Quirle (6) und die Knethaken (7-8) von Hand mit heißem Wasser und Spülmittel oder in der Spülmaschine.
- Sorgfältig abtrocknen.

BETRIEB

Der Geschwindigkeitsregler (3) hat die folgenden Positionen:

0	Aus
•	Geschwindigkeit 1, niedrig
••	Geschwindigkeit 2, hoch

MONTAGE

Zum Schlagen von Lebensmitteln, für die kein Kraftaufwand erforderlich ist, die zwei mitgelieferten Quirle (6) verwenden.

- Die Quirle (6) in den Motorkörper (5) einstecken, bis ein Klicken zu vernehmen ist [Abb. B].

Zum Kneten von Lebensmitteln, bei denen ein Kraftaufwand erforderlich ist, die zwei mitgelieferten Knethaken verwenden.

- Den Knethaken mit Ring (8) in die große rechte Öffnung des Motorkörpers (5) einstecken [Abb. C]
- Den Knethaken ohne Ring (7) in die kleine linke Öffnung des Motorkörpers (5) einstecken [Abb. D]

GEBRAUCH



ACHTUNG!

- ⊘ Während des Betriebs die Lüftungsöffnungen (1-9) NICHT verschließen.
- ⊘ KEIN Wasser oder Gegenstände durch die Lüftungsöffnungen (1-9) eindringen lassen.
- Im Dauerbetrieb darf das Gerät maximal 3 Minuten lang laufen. Vor dem erneuten Einschalten das Gerät vollständig abkühlen lassen.
- ⊘ NICHT mehr als 600 g Mehl und 400 ml Wasser mit dem Gerät kneten.

Nach der Montage wie folgt vorgehen:

- Quirle (6) oder Knethaken (7-8) in die zu mixenden bzw. zu knetenden Lebensmittel einbringen.
- Das Stromversorgungskabel (4) vollständig abwickeln.
- Den Stecker des Versorgungskabels (4) in die Steckdose einstecken.
- Geschwindigkeitsregler (3) in die gewünschte Position stellen.

VERARBEITUNGSTABELLE

Bei Auftreten der angegebenen Probleme die vorgeschlagene Lösung anwenden:

Lebensmittel	Teig	Frische Sahne +/- 31 % Fett	Eischnee	Kartoffelpüree	Eigelb mit Zucker
Menge	400 ml Wasser, 600 g Mehl	250 ml	3 Eiweiß	400 g zerdrückte gekochte Kartoffeln, ca. 50 ml Milch, 10 g Butter, Salz	3 Eigelb, 50 g Zucker
Zubehör	Knethaken (6)	Quirle (5)	Quirle (5)	Quirle (5)	Quirle (5)
Geschwindigkeit	Anfangs 1, nach Hälfte der Zeit 2	Anfangs 1, nach Hälfte der Zeit 2	Anfangs 1, nach Hälfte der Zeit 2	Anfangs 1, nach Hälfte der Zeit 2	1
Verarbeitungszeit	3'	1' ~	1' ~	1' ~	1' ~

REINIGUNG UND WARTUNG

Das Gerät nach dem Gebrauch reinigen.

- Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Quirle (6) bzw. Knethaken (7-8) durch Drücken der Auswurfaste (2) auslösen [Abb. E].
- Die abnehmbaren Teile reinigen: Die Quirle (6) und die Knethaken (7-8) von Hand mit heißem Wasser und Spülmittel oder in der Spülmaschine.
- Den Motorkörper (5) mit einem feuchten und gut ausgedrückten Tuch reinigen.
- Sorgfältig abtrocknen.

PROBLEMLÖSUNG

Bei Auftreten der angegebenen Probleme die vorgeschlagene Lösung anwenden:

Problem	Lösung
Nach der Verarbeitung ist das Mehl nicht richtig mit dem Teig vermengt.	Knethaken aus dem Teig nehmen und diesen leicht von Hand vermischen. Dabei von außen nach innen arbeiten, bis ein weicher Teig entsteht.
	Es wird empfohlen, zuerst das Wasser (und evtl. Hefe und Öl, je nach Rezept) und dann nach und nach das Mehl in die Schüssel zu geben.
	Die Verarbeitung mit den Quirlen (6) für 1 Minute beginnen und dabei einen Teil des Mehls mit dem Wasser vermengen. Das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose abziehen. Quirle durch Knethaken (7-8) austauschen und für 2 Minuten kneten. Dazu das gesamte Mehl einfüllen. Das Gerät ausschalten und den Teig aus der Schüssel nehmen. Leicht von Hand kneten, um das gesamte Mehl zu vermengen. Dann mit den Knethaken (7-8) für eine Minute weiter kneten.
Die Sahne wurde nicht steif.	Frische Sahne aus dem Kühlschrank verwenden.

ENTSORGUNG



Die Verpackung des Produktes besteht aus wiederverwertbaren Materialien. Sie ist gemäß den Umweltschutzvorschriften zu entsorgen.



Gemäß der europäischen Norm 2002/96/EG muss das Gerät entsprechend entsorgt werden. Die im Gerät enthaltenen wiederverwendbaren Materialien werden wieder aufbereitet, um eine unnötige Umweltverschmutzung zu vermeiden. Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtliche Abfallentsorgungseinrichtung oder den Händler des Geräts.

SERVICESTELLE UND GARANTIE

Für Reparaturen oder den Kauf von Ersatzteilen wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle der IMETEC unter der unten aufgeführten kostenfreien Rufnummer oder über die Webseite. Für das Gerät besteht eine Herstellergarantie.

Die Einzelheiten finden Sie im beiliegenden Garantieschein. Bei Nichtbeachtung der im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen zu Gebrauch, Wartung und Pflege des Produkts erlischt der Anspruch auf die Herstellergarantie.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001018
1212 (MMYY)



MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA O USO DA BATEDEIRA

Prezado cliente, IMETEC deseja agradecer-lhe por ter comprado este produto. Temos certeza que irá apreciar a qualidade e a confiabilidade deste aparelho, projetado e fabricado tendo em vista, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.



ATENÇÃO!

Instruções e avisos para um emprego seguro



Antes de utilizar o aparelho, ler atentamente as instruções para o uso, em particular os avisos sobre a segurança, e respeitá-los. Conservar o presente manual, juntamente com o guia ilustrativo, por toda a duração de vida do aparelho para fins de consulta. No caso de ceder o aparelho a terceiros, entregar também toda a documentação.

Se ao ler este manual de instruções de uso algumas partes resultarem difíceis de entender, ou no caso de surgirem dúvidas, antes de utilizar o produto contactar a empresa junto à morada indicada na última página.

ÍNDICE

AVISOS SOBRE A SEGURANÇA	Pág. 20
LEGENDA DOS SÍMBOLOS	Pág. 22
DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS	Pág. 22
LIMPEZA PARA O PRIMEIRO USO	Pág. 22
FUNCIONAMENTO	Pág. 22
MONTAGEM	Pág. 22
EMPREGO	Pág. 23
TABELA DE ELABORAÇÃO	Pág. 23
LIMPEZA E MANUTENÇÃO	Pág. 23
PROBLEMAS E SOLUÇÕES	Pág. 24
ELIMINAÇÃO	Pág. 24
ASSISTÊNCIA E GARANTIA	Pág. 24
Guia ilustrada	I-II
Dados técnicos	III

AVISOS SOBRE A SEGURANÇA

- Este aparelho pode ser utilizado por menores que já tenham mais de 8 anos de idade, pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou pessoas não peritas, somente se previamente instruídas sobre o uso em segurança, e somente se informadas dos perigos associados ao aparelho ou supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser efetuadas pelas crianças sem a supervisão de um adulto. Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de menores de 8 anos quando o aparelho estiver ligado ou em fase de arrefecimento.
- Retirar sempre a ficha da tomada de alimentação elétrica antes de efetuar a limpeza ou a manutenção e quando não se está a utilizar o aparelho.
- Em caso de falha ou mau funcionamento, desligar o aparelho, não tentar repará-lo e não violá-lo. Para uma eventual reparação dirigir-se exclusivamente ao centro de assistência técnica autorizado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado deverá ser substituído por um cabo original fornecido por um centro de assistência técnica autorizado, de modo a prevenir qualquer risco.
- Após retirar o aparelho da sua embalagem, controlar a integridade do fornecimento, na base do desenho, e verificar a eventual presença de danos imputáveis ao transporte. No caso de dúvida, não utilizar o aparelho e consultar o serviço de assistência autorizado.
- O material da embalagem não é um brinquedo para crianças! Manter o invólucro plástico longe do alcance das crianças; perigo de asfixia!
- Antes de ligar o aparelho controlar que os dados da tensão de rede referidos na placa de identificação correspondam àqueles da rede elétrica disponível. A placa de identificação encontra-se na grade de ventilação (9).
- Este aparelho deve ser utilizado somente para os fins para os quais foi projetado, ou seja, como BATEDEIRA para uso doméstico. Qualquer outro tipo de uso será considerado não conforme e,

portanto, perigoso.

- ⊗ NÃO utilize o aparelho com as mãos ou pés húmidos ou molhados.
- ⊗ NÃO puxar o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para puxar a ficha da tomada de corrente.
- ⊗ NÃO exponha o aparelho à humidade e aos agentes atmosféricos (chuva, sol).
- O aparelho é destinado ao uso em ambientes domésticos fechados.
- ⊗ NUNCA mergulhe o aparelho na água e não o coloque embaixo da torneira.
- Em caso de falha ou mau funcionamento, desligar o aparelho, não tentar repará-lo e não violá-lo. Para uma eventual reparação dirigir-se exclusivamente ao centro de assistência técnica autorizado.
- O aparelho não é destinado para funcionar mediante um temporizador externo ou um sistema de comando à distância separado ou semelhantes.
- ⊗ NÃO usar o aparelho nas proximidades de pias com água. Durante o uso, o aparelho deve ser colocado de modo que não possa cair na pia.
- ⊗ NÃO utilize o aparelho nas proximidades de planos de cozimento. Prestar atenção para que o cabo não entre em contacto com superfícies quentes, incandescentes, chamas abertas, painéis e outros utensílios.
- ⊗ NUNCA toque as partes em movimento.
- Lave as partes destinadas ao contacto com alimentos antes do uso.



ATENÇÃO!

⊗ NÃO tente, de modo algum, tocar e ou extrair os batedores (6) ou os ganchos (7-8) enquanto o aparelho estiver em função; desligar e desconectar o aparelho da tomada de corrente antes de montar/desmontar os batedores (6) ou os ganchos (7-8) e no final do uso.

⊗ NÃO utilize o aparelho com vestimentas com mangas amplas e longas que podem permanecer presas nos batedores (6) ou nos ganchos (7-8).

LEGENDA DOS SÍMBOLOS

	Aviso		Classe de proteção II
	Proibição		

DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS

Observar a Figura [A] na secção das ilustrações para conferir o conteúdo da embalagem.

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| 1. Grade de ventilação | 6. Batedores |
| 2. Tecla de expulsão | 7. Gancho sem anel |
| 3. Regulador de velocidade | 8. Gancho com anel |
| 4. Cabo de alimentação | 9. Grade de ventilação |
| 5. Corpo do motor | |

LIMPEZA PARA O PRIMEIRO USO

- Remover a embalagem do aparelho e também eventuais insertos ou etiquetas adesivas do produto.
- Lavar cuidadosamente as partes removíveis em contacto com os alimentos: os batedores (6) e os ganchos (7-8) a mão com água quente e detergente específico ou então na máquina de lavar louças.
- Secar meticulosamente.

FUNCIONAMENTO

O regulador de velocidade (3) possui as seguintes posições:

0	Desligado
•	Velocidade 1, baixa
••	Velocidade 2, alta

MONTAGEM

Para montar alimentos que não necessitam de esforço, utilizar os dois batedores fornecidos de série (6).

- Inserir os batedores (6) no corpo do motor (5) até ouvir o som de encaixe ("click"), [Fig. B].

Para misturar alimentos que necessitam de esforço, utilizar os dois ganchos fornecidos de série (7).

- Inserir o gancho com anel (8) no furo grande à direita do corpo do motor (5) [Fig. C].
- Inserir o gancho sem anel (7) no furo pequeno à esquerda do corpo do motor (5) [Fig. D].

EMPREGO



ATENÇÃO!

- ⊘ NÃO feche as grades de ventilação (1-9) durante o funcionamento.
- ⊘ NÃO deixe entrar água ou objetos no interior das grades de ventilação (1-9). O tempo de funcionamento contínuo deve ser inferior a 3 minutos. Antes de repetir este ciclo, deixe o aparelho arrefecer completamente.
- ⊘ NÃO misture uma quantidade de ingredientes com mais de 600 g de farinha e 400 ml de água.

Após efetuar as operações de montagem, siga as instruções abaixo:

- Introduza os batedores (6) ou os ganchos (7-8) no alimento a preparar.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação (4).
- Insira a ficha do cabo de alimentação (4) na tomada da rede elétrica.
- Acione o regulador de velocidade (3) na posição desejada.

TABELA DE ELABORAÇÃO

Se ocorrer um destes problemas abaixo indicados, adotar a solução proposta:

Alimento	Mistura	Natas +/- 31% gordura	Claras em neve	Puré de batatas	Gemas de ovo com açúcar
Quantidade	400 ml de água, 600 g de farinha	250 ml	3 claras de ovo	400 g de batatas cozidas esmagadas, 50 ml de leite aproximadamente, 10 g de manteiga, sal	3 gemas de ovo, 50 g de açúcar
Acessório	Ganchos (6)	Batedores (5)	Batedores (5)	Batedores (5)	Batedores (5)
Velocidade	Inicialmente 1 e na metade da preparação 2	Inicialmente 1 e na metade da preparação 2	Inicialmente 1 e na metade da preparação 2	Inicialmente 1 e na metade da preparação 2	1
Tempo de preparação	3'	1' ~	1' ~	1' ~	1' ~

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Após a operação de uso, limpe o aparelho.

- Retire a ficha da tomada de energia elétrica.
- Desenganche os batedores (6) ou os ganchos (7-8) pressionando a tecla de expulsão (2), [Fig. E].
- Lave cuidadosamente as partes removíveis: os batedores (6) e os ganchos (7-8) a mão com água quente e detergente específico ou na máquina de lavar louças.
- Limpar o corpo do motor (5) com um pano húmido e bem torcido.
- Secar meticulosamente.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Se ocorrer um destes problemas abaixo indicados, adotar a solução proposta:

Problema	Solução
No final da preparação, a farinha não está bem misturada.	Extraia os ganchos da mistura e prepare uma mistura leve a mão, misturando do lado externo para o interno até obter uma mistura macia.
	Aconselha-se colocar na tigela primeiro a água (e o fermento e o óleo, de acordo com a receita) e em seguida, e aos poucos, a farinha.
	Inicie a preparação com os batedores (6) por 1 minuto, misturando parte da farinha com água. Desligue o aparelho, retire a ficha da tomada de corrente. Troque os batedores com os ganchos (7-8) e reinicie a preparação por 2 minutos, colocando toda a farinha. Desligue o aparelho, extraia a tigela e faça uma mistura leve a mão para misturar toda a farinha. Reinicie a preparação com os ganchos (7-8) por um minuto.
As natas não estão bem montadas.	Utilize natas frescas na temperatura de conservação da geladeira.

ELIMINAÇÃO



A embalagem do produto é constituída por materiais recicláveis. Eliminá-la em conformidade com as normas de tutela ambiental.



O aparelho em desuso deve ser eliminado em conformidade com os termos da norma europeia 2002/96/CE. Os materiais recicláveis contidos no aparelho devem ser recuperados para evitar a degradação ambiental. Para ulteriores informações, dirigir-se ao órgão de eliminação local ou ao revendedor do aparelho.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para as reparações ou a compra de peças sobressalentes, dirigir-se ao serviço autorizado de assistência aos clientes IMETEC, contactando o número gratuito abaixo referido ou consultando o sitio na internet. O aparelho é coberto pela garantia do fabricante.

Para os detalhes, consultar a folha de garantia anexada. A inobservância das instruções contidas neste manual para o uso, cuidado e manutenção do produto fazem declinar o direito à garantia do fabricante.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001018
1212 (MMYY)



MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LA BATIDORA

Estimado cliente: IMETEC le agradece por haber elegido este producto. Estamos convencidos de que valorará la calidad y fiabilidad de un producto diseñado y realizado pensando ante todo en llenar las expectativas del cliente. Este manual de instrucciones ha sido redactado en conformidad con la norma europea EN 62079.



¡ATENCIÓN!

Instrucciones y advertencias para un uso seguro



Antes de utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones para el uso y en concreto las advertencias para la seguridad, ateniéndose siempre a ellas. Conserve este manual, junto con la guía ilustrativa durante toda la vida útil del aparato, para poder consultarlo cada vez que sea necesario. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también todos los documentos.

Si al leer este manual de instrucciones para el uso alguna de sus partes resultara difícil de entender o si surgieran dudas, antes de usar el producto contáctese con la empresa en la dirección indicada en la última página.

ÍNDICE

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	Pág. 26
REFERENCIA DE SÍMBOLOS	Pág. 28
DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS	Pág. 28
LIMPIEZA AL UTILIZAR EL PRODUCTO POR PRIMERA VEZ	Pág. 28
FUNCIONAMIENTO	Pág. 28
MONTAJE	Pág. 28
USO	Pág. 29
TABLA DE ELABORACIÓN	Pág. 29
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	Pág. 29
PROBLEMAS Y SOLUCIONES	Pág. 30
ELIMINACIÓN	Pág. 30
ASISTENCIA Y GARANTÍA	Pág. 30
Guía ilustrativa	I-II
Datos técnicos	III

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- **Este aparato puede ser utilizado por niños siempre y cuando tengan más de 8 años, por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas sin experiencia sólo si han recibido instrucción previa en cuanto al uso en condiciones de seguridad e información sobre los riesgos que presenta el producto o si son vigilados por una persona responsable de su seguridad. Cerciórese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no puede ser llevada a cabo por niños sin la supervisión de un adulto. Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de niños menores de 8 años cuando el aparato esté encendido o en fase de enfriamiento.**
- **Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o si no va a utilizarse.**
- **En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule indebidamente. Si es necesario repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.**
- **Si el cable de alimentación está dañado, hágalo sustituir con el cable original suministrado en un centro de asistencia técnica autorizado, para prevenir cualquier riesgo.**
- **Después de haber sacado el aparato del embalaje, compruebe que esté íntegro conforme al dibujo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado.**
- **¡Los materiales del embalaje no son juguetes para los niños! Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡riesgo de asfixia!**
- **Antes de conectar el aparato, controle que los datos de la tensión de red indicados en la placa de identificación correspondan a los de la red eléctrica disponible. La placa de identificación se encuentra en la rejilla de aireación (9).**
- **Este aparato debe utilizarse únicamente con el fin para el cual ha sido diseñado, es decir, como BATIDORA para uso doméstico.**

Cualquier otro uso se considera impropio y por tanto peligroso.

- **⊗ NO utilice el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.**
- **⊗ NO tire del cable de alimentación o del aparato mismo, para desenchufarlo de la toma de corriente.**
- **⊗ NO exponga el aparato a la humedad o al efecto de los agentes atmosféricos (lluvia, sol).**
- **El aparato ha sido ideado para usarse exclusivamente en ambientes domésticos cerrados.**
- **⊗ NUNCA sumerja el aparato en el agua ni lo ponga bajo un grifo de agua corriente.**
- **En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule indebidamente. Si es necesario repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.**
- **El aparato no ha sido concebido para funcionar mediante temporizadores externos o con sistemas de mando a distancia separados o análogos.**
- **⊗ NO use el aparato cerca del fregadero lleno de agua. Durante el uso el aparato debe colocarse de forma tal que no pueda caer en el fregadero.**
- **⊗ NO use el aparato cerca de la placa de cocción de la cocina. Preste atención para que el cable no entre en contacto con superficies calientes, incandescentes, llamas abiertas, ollas y otros utensilios.**
- **⊗ NUNCA toque las partes en movimiento.**
- **Antes de usar el aparato, lave las partes que entrarán en contacto con los alimentos.**



¡ATENCIÓN!

⊗ NO trate de tocar o extraer los batidores (6) o los ganchos (7-8) mientras el aparato esté funcionando; apáguelo y desconéctelo de la toma de corriente antes de montar/desmontar los batidores (6) o los ganchos (7-8) y cuando termine de usarlo.

⊗ NO utilice el aparato con prendas de vestir con mangas anchas y largas, que durante la elaboración podrían enredarse con los batidores (6) o en los ganchos (7-8).

REFERENCIA DE SÍMBOLOS

	Advertencia		Clase de protección II
	Prohibición		

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS

Para controlar el contenido del embalaje, consulte la Figura [A] en la sección de las ilustraciones.

1. Rejilla de aireación

2. Botón de expulsión

3. Regulador de velocidad

4. Cable de alimentación

5. Parte donde se encuentra el motor
6. Batidores

7. Gancho sin anillo

8. Gancho con anillo

9. Rejilla de aireación

LIMPIEZA AL UTILIZAR EL PRODUCTO POR PRIMERA VEZ

- Desembale el aparato y quite las eventuales piezas insertables o etiquetas adhesivas del producto.
- Lave bien las partes extraíbles que entran en contacto con los alimentos: los batidores (6) y los ganchos (7-8) a mano con agua caliente y detergente para vajillas o en lavavajillas.
- Seque bien.

FUNCIONAMIENTO

El regulador de velocidad (3) tiene las siguientes posiciones:

0	Apagado
•	Velocidad 1, baja
••	Velocidad 2, alta

MONTAJE

Para alimentos que no sean difíciles de montar utilice los dos batidores suministrados (6).

- Introduzca los batidores (6) en el cuerpo del motor (5) hasta que se escuche un chasquido [Fig. B].

Para alimentos que no sean difíciles de amasar utilice los dos ganchos suministrados (7).

- Introduzca el gancho con anillo (8) en el agujero grande de la derecha de la parte donde se encuentra el motor (5) [Fig. C].
- Introduzca el gancho sin anillo (7) en el agujero pequeño de la izquierda de la parte donde se encuentra el motor (5) [Fig. D].

USO



¡ATENCIÓN!

- ⊘ NO cubra las rejillas de aireación (1-9) durante el funcionamiento.
 - ⊘ NO haga entrar agua u objetos dentro de las rejillas de aireación (1-9).
- El tiempo de funcionamiento constante siempre debe ser inferior a 3 minutos. Deje enfriar completamente el aparato antes de repetir este ciclo.
- ⊘ NO amase una cantidad de ingredientes superior a 600 g de harina y 400 ml de agua.

Después de realizar las operaciones de montaje realice lo siguiente:

- Introduzca los batidores (6) o los ganchos (7-8) dentro del alimento que se va a elaborar.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación (4).
- Conecte el enchufe del cable de alimentación (4) en la toma de corriente.
- Accione el regulador de velocidad (3) en la posición deseada.

TABLA DE ELABORACIÓN

Si se verificara alguno de los problemas indicados, adopte la solución propuesta:

Alimento	Masa	Nata fresca +/- 31% grasas	Claros a punto de nieve	Puré de patatas	Yema de huevo con azúcar
Cantidad	400 ml de agua, 600 g de harina	250 ml	3 claras de huevo	400 g de patatas hervidas aplastadas, 50 ml de leche, 10 g de mantequilla, sal al gusto	3 claras, 50 g de azúcar
Accesorio	Ganchos (6)	Batidores (5)	Batidores (5)	Batidores (5)	Batidores (5)
Velocidad	Inicialmente 1, a mitad de la elaboración 2	Inicialmente 1, a mitad de la elaboración 2	Inicialmente 1, a mitad de la elaboración 2	Inicialmente 1, a mitad de la elaboración 2	1
Tiempo de elaboración	3'	1' ~	1' ~	1' ~	1' ~

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpie el aparato después de usarlo.

- Desconecte el enchufe eléctrico de la toma de corriente.
- Desenganche los batidores (6) o los ganchos (7-8) pulsando el botón de expulsión (2) [Fig. E].
- Lave bien las partes extraíbles: los batidores (6) y los ganchos (7-8) a mano con agua caliente y detergente para vajillas o en lavavajillas.
- Limpie la parte donde se encuentra el motor (5) con un paño húmedo bien escurrido.
- Seque bien.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Si se verificara alguno de los problemas indicados, adopte la solución propuesta:

Problema	Solución
Al finalizar la elaboración la harina no está bien amalgamada con la masa.	Extraiga los ganchos de la masa y vuelva a amasar a mano, con movimientos desde el exterior hacia el interior, hasta obtener una masa suave.
	Se recomienda añadir en la cacerola primero el agua (y de ser necesario la levadura y el aceite, en función de la receta) y seguidamente, la harina poco a la vez.
	Inicie los movimientos con los batidores (6) durante 1 minuto, amalgamando parte de la harina al agua. Apague el aparato, y extraiga el enchufe eléctrico de la toma de corriente. Cambie los batidores con los ganchos (7-8) y retome la elaboración durante 2 minutos añadiendo la harina. Apague el aparato, extráigalo de la cacerola y haga una ligera masa a mano para amalgamar toda la harina. Retome la elaboración con los ganchos (7-8) durante un minuto.
La nata no está bien montada.	Utilice nata fresca y fría del frigorífico.

ELIMINACIÓN



El embalaje del producto está hecho con materiales reciclables. Elimínelo conforme a las normas de protección ambiental.



El aparato que ha concluido su vida útil debe eliminarse en conformidad con la norma europea 2002/96/CE. Los materiales reciclables presentes en el aparato se recuperan a fin de evitar la degradación ambiental. Para mayor información, diríjase a la entidad local de tratamiento y eliminación de residuos, o al revendedor del aparato.

ASISTENCIA Y GARANTÍA

Para las reparaciones o la compra de los repuestos, póngase en contacto con el servicio autorizado de asistencia al cliente IMETEC, llamando al Número Gratuito que aparece abajo o accediendo al sitio web. El aparato está cubierto por la garantía del fabricante.

Consulte la hoja de garantía adjunta para conocer los detalles. El incumplimiento de las instrucciones de este manual para el uso, cuidado y mantenimiento del producto, comporta la pérdida de validez de la garantía del fabricante.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001018
1212 (MMYY)



PRIRUČNIK S UPUTAMA O KORIŠTENJU MIKSERA

Štovani korisniče, tvrtka IMETEC vam zahvaljuje što ste kupili ovaj proizvod. Sigurni smo da ćete znati cijeniti kvalitetu i pouzdanost ovog aparata jer je dizajniran i proizveden stavljajući i prvi plan korisnikovo zadovoljstvo. Ovaj priručnik s uputama je sastavljen u skladu s europskim propisom EN 62079.



POZOR!

Upute i upozorenja za sigurnu uporabu



Prije nego što počnete s korištenjem aparata, pažljivo pročitajte upute o uporabi i to naročito sigurnosna upozorenja te ih se pridržavajte. Čuvajte ovaj priručnik zajedno s ilustriranim vodičem, tijekom čitavog životnog vijeka aparata da biste ga mogli konzultirati. U slučaju davanja aparata trećim osobama, dostavite im i cijelu dokumentaciju.

Ako za vrijeme čitanja ove knjižice s uputama, neki njezini dijelovi Vam budu nerazumljivi ili u slučaju sumnji, prije nego što počnete s korištenjem proizvoda kontaktirajte tvrtku na adresi navedenoj na zadnjoj stranici.

SADRŽAJ

SIGURNOSNA UPOZORENJA	Str. 32
TUMAČ SIMBOLA	Str. 34
OPIS APARATA I NJEGOVE OPREME	Str. 34
ČIŠĆENJE PRILIKOM PRVE UPORABE	Str. 34
RAD	Str. 34
MONTAŽA	Str. 34
UPORABA	Str. 35
TABLICA OBRADA	Str. 35
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE	Str. 35
PROBLEMI I RJEŠENJA	Str. 36
ODLAGANJE	Str. 36
SERVISIRANJE I JAMSTVO	Str. 36
Ilustrirani vodič	I-II
Tehnički podaci	III

- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina, osobe koje imaju smanjene tjelesne, osjetilne ili mentalne sposobnosti ili neiskusne osobe samo ako ih se prethodno obučiti o sigurnosnom korištenju istog i samo ako se obavijeste o opasnostima u svezi s korištenjem aparata ili ako ih nadgleda osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Djeca se ne smiju igrati s aparatom. Čišćenje i održavanje aparata ne smiju obavljati djeca bez nadzora jedne odrasle osobe. Držite aparat i kabel za napajanje daleko od dosega djece mlađe od 8 godina kada je aparat uključen ili u fazi hlađenja.
- Uvijek iskopčajte utikač iz strujne utičnice prije čišćenja ili održavanja te u slučaju nekorištenja aparata.
- U slučaju kvara ili problema u radu aparata, isključite ga i ne uništavajte. U svezi s eventualnim popravkama, obratite se isključivo ovlaštenom tehničkom servisu.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, neka ga zamijeni ovlašteni tehnički servis i to originalnim kabelom, na način da se spriječi nastajanje bilo kojeg rizika.
- Nakon što ste izvadili aparat iz pakiranja, kontrolirajte cjelovitost dostave u odnosu na slike te je li eventualno došlo do oštećenja tijekom prijevoza. U slučaju sumnje, ne koristite aparat i obratite se ovlaštenom serviseru.
- Materijal korišten za pakiranje nije igračka za djecu! Držite plastičnu vrećicu daleko od dosega djece; postoji opasnost od gušenja!
- Prije nego što povežete aparat, uvjerite se da se podaci o naponu navedeni na identifikacionoj pločici podudaraju s onima raspoložive električne mreže. Identifikaciona pločica se nalazi na rešetkama za provjetravanje (9).
- Ovaj se aparat mora koristiti isključivo u svrhe za koje je dizajniran, znači kao MIKSER za kućansku uporabu. Svaka druga vrsta uporabe se smatra neprikladnom i stoga opasnom.

- ⓧ NE koristite aparat mokrim ili vlažnim rukama ili nogama.
- ⓧ NE povlačite kabel za napajanje ili aparat da biste iskopčali utikač iz strujne utičnice.
- ⓧ NE izlažite aparat vlazi ili djelovanju atmosferskih utjecaja (kiši, suncu).
- Aparat je namijenjen korištenju isključivo u zatvorenim kućanskim prostorima.
- ⓧ Nikada NE uranjajte aparat u vodu i ne stavljajte ga pod mlaz tekuće vode.
- U slučaju kvara ili problema u radu aparata, isključite ga i ne uništavajte. U svezi s eventualnim popravkama, obratite se isključivo ovlaštenom tehničkom servisu.
- Aparat nije namijenjen radu s vanjskim odbrojavačem vremena ili daljinskim upravljačem i sl.
- ⓧ NE koristite aparat blizu sudopera punog vode. Tijekom rada aparata, postavite ga na način da ne može upasti u sudoper.
- ⓧ NE koristite ga u blizini kuhala. Pripazite da kabel ne bi došao u dodir s vrućim površinama, zapaljenim, slobodnim plamenom, loncima i drugim priborom.
- ⓧ NE dirajte nikada dijelove u pokretu.
- Prije uporabe, operite dijelove namijenjene dodiru s namirnicama.



POZOR!

ⓧ NE pokušavajte ni na koji način dirati i/ili izvlačiti lupače (6) ili kuke (7-8) kad aparat radi; isključite i iskopčajte aparat iz strujne utičnice prije nego što počnete montirati/razmontirati lupače (6) ili kuke (7-8) na kraju korištenja.

ⓧ NE koristite aparat ako nosite odjeću dugih i širokih rukava jer bi se tijekom obrade mogla ispreplesti oko lupača (6) ili kuka (7-8).

TUMAČ SIMBOLA

	Upozorenje		Kategorija zaštite II
	Zabrana		

OPIS APARATA I NJEGOVE OPREME

Pogledajte Sliku [A] u odjeljku sa slikama da biste kontrolirali sadržaj pakiranja.

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. Rešetka za provjetravanje | 6. Lupači |
| 2. Tipka za ispuštanje | 7. Kuka bez prstena |
| 3. Prilagodnik brzine | 8. Kuka s prstenom |
| 4. Kabel za napajanje | 9. Rešetka za provjetravanje |
| 5. Kućište motora | |

ČIŠĆENJE PRILIKOM PRVE UPORABE

- Skinite ambalažni materijal s aparata i odstranite eventualne umetke ili naljepnice s proizvoda.
- Dobro operite uklonjive dijelove koji dolaze u dodir s namirnicama: lupače (6) i kuke (7-8) ručno toplom vodom i deterdžentom za posuđe ili u perilici posuđa.
- Dobro osušite.

RAD

Prilagodnik brzine (3) predviđa sljedeće položaje:

0	Isključen
•	Brzina 1, niska
••	Brzina 2, visoka

MONTAŽA

Za miješanje namirnica koje se ne moraju jako tući, koristite dva lupača kojima ste opremljeni (6).

- Umetnite lupače (6) u kućište sve dok ne čujete klik [Sl. B].

Za miješanje namirnica koje se moraju jako tući, koristite dvije kuke kojima ste opremljeni (7).

- Umetnite kuku s prstenom (8) u desni veliki otvor [Sl. C].
- Umetnite kuku bez prstena (7) u mali lijevi otvor kućišta motora (5) [Sl. D].

UPORABA



POZOR!

- ⊘ NE začepljavajte otvore za provjetravanje (1-9) tijekom rada.
- ⊘ Neka voda ili predmeti NE ulaze u unutrašnjost rešetaka za provjetravanje (1-9).
- Besprekidni rad ne smije biti dulji od 3 minuta. Prije nego što ponovite radni ciklus, ostavite aparat da se ohladi do kraja.**
- ⊘ NE miješajte količinu sastojaka veću od 600 g brašna i 400 ml vode.

Nakon što ste obavili operacije montaže, postupite na slijedeći način:

- Umetnite lupače (6) ili kvake (7-8) u smjesu koju ćete obrađivati.
- U potpunosti odmotajte kabel za napajanje (4).
- Ukopčajte utikač kabla za napajanje (4) u strujnu utičnicu.
- Postavite prilagodnik brzine (3) u željeni položaj.

TABLICA OBRADA

Ako je pojavi jedan od navedenih problema, usvojite predloženo rješenje:

Hrana	Smjesa	Svježe vrhnje +/- 31% masti	Bjelanca	Pire krumpir	Žumanjac sa šećerom
Količina	400 ml vode, 600 g brašna	250 ml	3 bjelanca	400 g obarenog izgnječenog krumpira, otprilike 50 ml mlijeka, 10 g maslaca, sol po potrebi	3 žumanjca, 50 g šećera
Oprema	Kvake (6)	Lupači (5)	Lupači (5)	Lupači (5)	Lupači (5)
Brzina	U početku 1, u pola obrade 2	U početku 1, u pola obrade 2	U početku 1, u pola obrade 2	U početku 1, u pola obrade 2	1
Vrijeme obrade	3'	1' ~	1' ~	1' ~	1' ~

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Nakon što ste završili s korištenjem, prijedite na čišćenje aparata.

- Iskopčajte električni utikač iz strujne utičnice.
- Otkaçite lupače (6) ili kvake (7-8) na način da pritisnete tipku za otkaçivanje (2) [Sl. E].
- Dobro operite sve uklonjive dijelove: lupače (6) i kvake (7-8) ručno u toploj vodi deterdžentom za perilice posuđa ili ih stavite u perilicu da biste ih oprali.
- Očistite kućište motora (5) vlažnom krpom koju ste dobro ocijedili.
- Dobro osušite.

PROBLEMI I RJEŠENJA

Ako je pojavi jedan od navedenih problema, usvojite predloženo rješenje:

Problem	Rješenje
Na kraju obrade, brašno nije dobro izmiješano u smjesi.	Izvadite kuke iz smjese i lagano izmiješajte rukama, izvana prema unutra sve dok ne postignete mekanu smjesu.
	Savjetujemo Vam da najprije ulijete vodu u posudu (eventualno i kvasac i ulje s obzirom na recept) pa onda malo po malo stavljajte brašno.
	Počnite raditi lupačima (6) u trajanju od 1 minut na način da izmiješate dio brašna i vodu. Isključite aparat, izvadite utikač iz strujne utičnice. Zamijenite lupače kukama (7-8) i počnite s obradom u trajanju od 2 minuta nakon što ste unijeli sve brašno. Isključite aparat, izvadite ga iz posude i lagano izmiješajte smjesu rukama kako bi se sve brašno dobro pomiješalo. Nastavite s obradom uz pomoć kuka (7-8) u trajanju od 1 minuta.
Vrhnje nije dobro tučeno.	Koristite svježje i hladno vrhnje iz hladnjaka.

ODLAGANJE



Ambalaža proizvoda se sastoji od materijala koji se mogu reciklirati. Odložite ga u skladu s propisima o zaštiti okoliša.



U skladu s europskim propisom 2002/96/CE, aparat koji se više ne koristi se mora odložiti na prikladan način. Materijali koji se mogu reciklirati sadržani u aparatu se ponovno iskorištavaju na način da se spriječi uništavanje okoliša. Da biste dobili detaljnije informacije, obratite se lokalnoj ustanovi zaduženoj za odlaganje otpada ili trgovcu koji Vam je prodao aparat.

SERVISIRANJE I JAMSTVO

U svezi s popravkama ili nabavljanju rezervnih dijelova, obratite se ovlaštenom serviseru tvrtke IMETEC i to na način da kontaktirate dolje navedeni Besplatni potrošački broj ili konzultirate web stranicu. Aparat je pokriven jamstvom proizvođača.

U svezi s detaljima, konzultirajte jamstveni list u prilogu. Nepoštivanje uputa sadržanih u ovom priručniku o korištenju, brizi i održavanju proizvoda će dovesti do nevaženja proizvođačevog jamstva.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001018
1212 (MMYY)



PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO MEŠALNIKA

Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Prepričani smo, da boste zadovoljni s kakovostjo in zanesljivostjo te naprave, ki je bila zasnovana in izdelana z mislijo predvsem na zadovoljstvo uporabnika. Ta navodila za uporabo so sestavljena v skladu z evropskim standardom EN 62079.



POZOR!

Navodila in opozorila za varno uporabo



Pred uporabo aparata pozorno preberite navodila, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe aparata in ga imejte vedno pri roki. V primeru prodaje aparata novemu lastniku izročite tudi vso dokumentacijo.

Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

KAZALO

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI	Str. 38
LEGENDA SIMBOLOV	Str. 40
OPIŠ NAPRAVE IN DODATNE OPREME	Str. 40
ČIŠČENJE OB PRVI UPORABI	Str. 40
DELOVANJE	Str. 40
SESTAVLJANJE	Str. 40
UPORABA	Str. 41
DELOVNA TABELA	Str. 41
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE	Str. 41
REŠEVANJE TEŽAV	Str. 42
ODLAGANJE	Str. 42
POMOČ IN GARANCIJA	Str. 42
Slikovni vodnik	I-II
Tehnični podatki	III

- Aparata naj ne uporabljajo osebe, mlajše od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi (vključno z otroki) oziroma s premalo izkušnjami ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost. Otroci naj se z aparatom ne igrajo. Otroci lahko aparat čistijo in na njem izvajajo vzdrževalna dela samo pod nadzorom odrasle osebe. Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let, ko je aparat vključen ali se ohlaja.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem aparata in v primeru neuporabe slednjega vtič vselej izvlecite iz vtičnice.
- V primeru okvare ali nepravilnega delovanja, aparat izključite in na njem ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.
- Če je napajalni kabel poškodovan, naj ga pooblaščen serviser zamenja, da se izognete vsakršnemu tveganju.
- Potem ko ste aparat vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se aparat med prevozom ni poškodoval. V primeru dvomov aparata ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega serviserja.
- Embalaža ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve!
- Pred priklopom aparata na omrežje preverite, ali podatki o omrežni napetosti, navedeni na identifikacijski tablici, ustrezajo podatkom vašega domačega električnega omrežja. Registracijska tablica se nahaja na rešetki za ventilacijo (9).
- To napravo se lahko uporablja izključno za namene, za katere je bila zasnovana oziroma kot MEŠALNIK za domačo uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zato je nevarno.
- ⚠ Naprave nikoli NE uporabljajte z mokrimi ali vlažnimi rokami ali nogami.

- ⓧ NE vlecite za napajalni kabel ali za samo napravo, da bi vtič izvlekli iz vtičnice.
- ⓧ Aparata NE izpostavljajte vlagi ali vremenskim dejavnikom (dež, sonce).
- Aparat je namenjen izključno domači uporabi v zaprtih prostorih.
- ⓧ Naprave nikoli NE potapljajte v vodo in je nikoli ne dajajte pod tekočo vodo.
- V primeru okvare ali nepravilnega delovanja, aparat izključite in na njem ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.
- Naprava ni namenjena delovanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje ali podobnim.
- ⓧ Naprave NE uporabljajte v bližini umivalnika, polnega vode. Naprava naj bo med uporabo postavljena tako, da ne more pasti v umivalnik.
- ⓧ Aparata NE uporabljajte v bližini kuhalne plošče. Pazite, da napajalni kabel ne bi prišel v stik z vročimi ali žarečimi površinami, odprtim ognjem, posodo in drugimi pripomočki.
- ⓧ Nikoli se NE dotikajte vrtečih se delov.
- Pred uporabo umijte dele aparata, ki pridejo v stik s hrano.

**POZOR!**

ⓧ Nikakor NE poskušajte odstraniti in/ali se dotakniti metlic (6) ali kavljev (7-8), ko aparat deluje; aparat ugasnite in izključite iz omrežja, preden namestite/odstranite metlice (6) ali kavlje (7-8) in ko prenehate z uporabo.

ⓧ Ko uporabljate aparat, NE nosite oblačil z ohlapnimi in dolgimi rokavi, saj se le-ti lahko zataknejo med metlice (6) ali kavlje (7-8).

LEGENDA SIMBOLOV

	Opozorilo		Razred zaščite II
	Prepoved		

OPIS NAPRAVE IN DODATNE OPREME

Oglejte si Sliko [A] v slikovnem delu, da preverite vsebino embalaže.

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| 1. Rešetka za ventilacijo | 6. Metlici |
| 2. Gumb za izmet | 7. Kavelj brez obročka |
| 3. Gumb za nastavitev hitrosti | 8. Kavelj z obročkom |
| 4. Napajalni kabel | 9. Rešetka za ventilacijo |
| 5. Motorna enota | |

ČIŠČENJE OB PRVI UPORABI

- Odstranite embalažo in umaknite morebitne dodatke ali nalepljene etikete.
- Temeljito umijte snemljive dele, ki pridejo v stik s hrano: metlice (6) in kavlje (7-8) ročno z detergentom za pomivanje posode ali v pomivalnem stroju.
- Temeljito osušite.

DELOVANJE

Gumb za nastavljanje hitrosti (3) predvideva naslednje položaje:

0	Ugasnjen
•	Hitrost 1, nizka
••	Hitrost 2, visoka

SESTAVLJANJE

Za stepanje živil, ki ne zahtevajo posebnega napora, uporabite priloženi metlici (6).

- Potisnite metlici (6) v telo mešalnika (5), tako daleč, dokler ne slišite klika [Sl. B].

Za stepanje živil, ki zahtevajo poseben napor, uporabite dva priložena kavlja (7).

- Potisnite kavelj z obročkom (8) v večjo odprtino na desni strani motorne enote mešalnika (5) [Sl. C].
- Potisnite kavelj brez obročka (7) v manjšo odprtino na levi strani motorne enote mešalnika (5) [Sl. D].

UPORABA



POZOR!

- ⊘ Med delovanjem **NE** postavljajte ničesar na rešetke (1-9) za ventilacijo.
- ⊘ **NE** dopustite, da v rešetke za ventilacijo (1-9) pridejo predmeti ali voda. Naenkrat sme aparat delovati manj kot 3 minute. Preden aparat ponovno vklopite, pustite, da se popolnoma ohladi.
- ⊘ **NE** mesite količine, ki presega 600 g moke in 400 ml vode.

Po sestavi ravnajte na naslednji način:

- Potisnite metlice (6) ali kavljje (7-8) v hrano, ki jo želite obdelati.
- Popolnoma odvijte napajalni kabel (4).
- Vtič napajalnega kabla (4) vtaknite v vtičnico.
- Nastavite gumb za hitrost na želeno hitrost.

DELOVNA TABELA

Če bi se pojavila ena od težav, opisanih v nadaljevanju, preizkusite predlagano rešitev.

Vrsta hrane	Testo	Sveža smetana +/- 31% maščobe	Sneg iz beljakov	Krompirjev pire	Rumenjak s sladkorjem
Količina	400 ml vode, 600 g moke	250 ml	3 beljaki	4000 g zmečkanega kuhanega krompirja, približno 50 ml mleka, 10 g masla, sol po okusu	3 rumenjaki, 50 g sladkorja
Pripomoček	Kavljji (6)	Metlice (5)	Metlice (5)	Metlice (5)	Metlice (5)
Hitrost	Na začetku 1, na polovici obdelave 2	Na začetku 1, na polovici obdelave 2	Na začetku 1, na polovici obdelave 2	Na začetku 1, na polovici obdelave 2	1
Čas delovanja	3'	1' ~	1' ~	1' ~	1' ~

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Po uporabi napravo očistite.

- Vtič izvlecite iz omrežne vtičnice.
- Izvlecite metlice (6) ali kavljje (7-8) s pritiskom na gumb za izmet (2) [Sl. E].
- Temeljito umijte snemljive dele: metlice (6) in kavljje (7-8) ročno z detergentom za pomivanje posode ali v pomivalnem stroju.
- Očistite motorno enoto (5) z dobro ožeto mokro krpo.
- Temeljito osušite.

REŠEVANJE TEŽAV

Če bi se pojavila ena od težav, opisanih v nadaljevanju, preizkusite predlagano rešitev.

Težava	Rešitev
Na koncu obdelave moka ni dobro umešana v testo.	Izlecite kavljc iz testa in pomestite z rokami, od zunaj navznoter, dokler ne dobite mehkega testa.
	Svetujemo, da v posodo najprej nalijete vodo (in, če je predvideno v receptu, kvas ter olje), nato pa postopoma dodajate moko.
	Začnite obdelavo z metlicama (6) 1 minuto, tako da umešate del moke z vodo. Ugasnite aparat in izlecite vtič iz omrežne vtičnice. Zamenjajte metlici s kavljema (7-8), ter nadaljujte z obdelavo nadaljnji 2 minuti, tako da porabite vso moko. Ugasnite aparat, vzemite ga iz posode, ter zamesite z rokama, da dobro umešate vso moko. Nadaljujte obdelavo s kavljema (7-8) 1 minuto.
Smetana ni dobro stepena.	Uporabite svežo in hladno smetano iz hladilnika.

ODLAGANJE



Embalaza je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.

V skladu z Direktivo 2002/96/ES je treba odsluženi aparat primerno zavreči.



Materiale, iz katerih je aparat izdelan in jih je mogoče reciklirati, ustrezno zavrzite, tako da omogočite njihovo ponovno uporabo in preprečite onesnaževanje okolja. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.

POMOČ IN GARANCIJA

Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščenega serviserja IMETEC, ki je dosegljiv na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki, ali si oglejte spletno stran proizvajalca. Za aparat velja garancija proizvajalca.

Za podrobnejše informacije si oglejte priloženo garancijsko izjavo. Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja aparata ima za posledico prenehanje veljavnosti garancije proizvajalca.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001018
1212 (MMYY)



MANUAL PERDORIMI I PRAHESIT ELEKTRIK

I dashur client, IMETEC Ju falenderon per blerjen e ketij produkti. Jemi te sigurt qe Ju do ta vleresoni cilesine dhe sigurine e kesaj pajisjeje, e projektuar dhe e prodhuar, duke vene ne vend te pare kenaqesine ekllientit. Ky manual perdorimi eshte redaktuar ne perputhje me normen europiane EN62079.



KUJDES!

Udhetime dhe keshilla per nje perdorim te sigurt



Para perdorimit te pajisjes, lexoni me vemendje udhezimet e perdorimit dhe, ne vecanti, rregullat e sigurimit, duke ju permbajtur atyre.

Ruajeni kete manual, bashke me udhezimet ilustruese perkatese, per gjithë periudhen e perdorimit te pajisjes, per konsultimet e nevojshme. Ne rast se u jepni pajisjen personave te tjere, duhet t'u dorezoni edhe dokumentacionin e plote perkates.

Ne qofte se gjate leximit te ketij manuali udhezimesh hasni ne disa pjese me veshtiresi kuptimi, apo nese paraqiten dyshime, para perdorimit te pajisjes kontaktoni ndermarrjen prodhuese ne adresen qe ndodhet ne faqen e fundit.

TREGUES

RREGULLAT E SIGURIMIT	F. 44
LEGJENDA E SIMBOLEVE	F. 46
PERSHKRIMI I PAJISJES DHE I AKSESOREVE	F. 46
PASTRIMI PARA PERDORIMIT TE PARE	F. 46
FUNKSIONIMI	F. 46
MONTIMI	F. 46
PERDORIMI	F. 47
TABELA E PUNIMEVE	F. 47
PASTRIMI DHE MIREMBAJTJA	F. 47
PROBLEME E ZGJIDHJE	F. 48
LIKUIDIMI	F. 48
ASISTENCA DHE GARANCIA	F. 48
Guide ilustruese	I-II
Te dhena teknike	III

- Kjo pajisje mund të perdoret nga të mitur me moshe mbi 8 vjeç, nga persona me aftësi fizike, shqisore apo mendore të kufizuara, ose nga persona pa përvorje me kusht që të jenë instruktuar paraprakisht rreth përdorimit me siguri dhe që të jenë informuar për rreziqet e lidhura me përdorimin e vetë pajisjes apo nëse janë nën mbikëqyrjen e një personi të përgjegjshëm për sigurinë e tyre. Femijet nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja e pajisjes nuk duhet kryer nga femije pa mbikëqyrjen e një personi të rritur. Mbani pajisjen dhe kabllin ushqyes larg femijeve nën 8 vjeç, kur pajisja është e ndezur apo në fazën e ftohjes.
- Hiqni gjithmone spinen nga rrjeti elektrik para pastrimit apo mirëmbajtjes dhe në rast të mospërdorimit të pajisjes.
- Në rast prishjeje apo keqfunksionimi të pajisjes, fiken dhe mos vini dorë. Për riparimet e nevojshme drejtoju vetëm një qendër të autorizuar për asistencën teknike.
- Nëqoftesë kablli ushqyes është i demtuar, duhet zëvendësuar me kabell origjinal të furnizuar nga një qendër e autorizuar për asistencën teknike, për të parandaluar çdo rrezik.
- Mbasi të nxirrni pajisjen nga ambalazhi, kontrolloni teresinë e saj në bazë të figurës si edhe demtime të rastit gjatë transportit. Në rast dyshimi mos përdorni pajisjen dhe drejtoju shtetbërimit të autorizuar për asistencën.
- Materiali i ambalazhit nuk është i lëvizshëm për femije! Mbani qesën plastike larg femijeve; rrezik mbytjeje!
- Për lidhjen e pajisjes me rrjetin elektrik, kontrolloni që të dhënat e tensionit të rrjetit që ndodhen mbi targa të identifikimit, të përkohet me ato të rrjetit elektrik në dispozicion. Targa e identifikimit ndodhet mbi grilen e ajrimit (9).
- Pajisja në fjalë duhet përdorur vetëm për qëllimin për të cilin është projektuar pra, si RRAHES ELEKTRIK për qëllim shtëpiak. Çdo lloj tjetër përdorimi konsiderohet i papërshtatshëm, pra, i rrezikshëm.
- ⚠ MOS përdorni pajisjen me duar apo këmbë të lagura ose të njoma.

- ⊗ MOS terhiqni kabllin ushqyes ose pajisjen per te shkeputur spinen nga priza e korentit.
- ⊗ MOS ekspozoni pajisjen karshi lageshtires apo veprimit te agjenteve atmosferike (shi, diell).
- Pajisja eshte prodhuar qe te perdoret vetem ne mjedise shtepijake te mbyllura.
- ⊗ MOS futni kurre pajisjen ne uje dhe mos e vendosni kurre nen ujin e rrjedhshem te rubinetit.
- Ne rast prishjeje apo keqfunksionimi te pajisjes, fikenit dhe mos vini dore. Per riparimet e nevojshme drejtojuni vetem nje qendre te autorizuar per asistencen teknike.
- Pajisja nuk eshte prodhuar, qe te funksionoj me ane te nje koheshenuesi te jashtem apo me nje sistem te vecante komandimi ne largesi apo sende te tilla te ngjajshme.
- ⊗ MOS perdorni pajisjen prane lavamanit te mbushur me uje. Gjate perdorimit pajisja duhet mbajtur ne menyre qe te mos bjere ne lavaman.
- ⊗ MOS perdorni pajisjen ne afersi te rrafshit te gatimit te sobes. Kini kujdes, qe kablli te mos takojte sipërfaqe te nxeha, inkandeshente, flaka te lira, tenxhere e orendi te tjera.
- ⊗ MOS prekni kurre pjeset ne levizje.
- Lani pjeset e takimit me ushqimet para perdorimit.



KUJDES!

- ⊗ MOS tentoni ne asnje menyre te prekni dhe/ose te nxirrni telat (6) apo cengelate (7-8) nderkohe qe pajisja eshte ne funksionim; fikni pajisjen dhe stakojeni nga priza e korentit para montimit/ cmontimit te telave (6) apo cengelave (7-8) dhe ne perfundim te perdorimit.
- ⊗ MOS perdorni pajisjen, duke patur te veshura rroba me minge te gjata e te gjera, qe gjate punimit mund te mbeshtillen me telat (6) apo cengelate (7-8).

LEGJENDA E SIMBOLEVE

	Kujdes		Shkalla e mbrojtjes II
	Ndalim		

PERSHKRIMI I PAJISJES DHE I AKSESOREVE

Shihni Figuren [A] ne pjesen me ilustrime, per te kontrolluar permbytjen e konfeksionit.

- | | |
|------------------------------|--------------------|
| 1. Grile ajrimi | 6. Telat rrahes |
| 2. Butoni i nxjerrjes | 7. Cengel pa unaze |
| 3. Rregulluesi i shpejtesise | 8. Cengel me unaze |
| 4. Kablli ushqyes | 9. Grile ajrimi |
| 5. Trupi i motorit | |

PASTRIMI PARA PERDORIMIT TE PARE

- Nxirrni pajisjen nga ambalazhi dhe hiqni etiketat apo sende te tjera nga pajisja.
- Lani me kujdes pjeset e levizshme ne kontakt me ushqimet: telat (6) dhe cengelat (7-8) me dore me uje te ngrohte e detergjent per larje enesh apo ne makine per larjen e eneve.
- Thani me kujdes pjeset e lagura.

FUNKSIONIMI

Rregulluesi i shpejtesise (3) parashikon pozicionet e meposhtme.

0	Fikur
•	Shpejtesia 1, e ulet
••	Shpejtesia 2, e larte

MONTIMI

Per te rrahur ushqimet qe nuk kerkojne shume sforcim, perdorni dy telat ne dotacion (6).

- Futni telat (6) ne trupin e motorit (5) deri sa te degjoni nje "klik" [Fig. B].

Per te perzier ushqime qe kerkojne sforcim, perdorni dy cengelat ne dotacion (7).

- Futni cengelin me unaze (8) ne vrimen e madhe ne te djathte te trupit te motorit (5) [Fig. C].
- Futni cengelin pa unaze (7) ne vrimen e vogel ne te majte te trupit te motorit (5) [Fig. D].

PERDORIMI



KUJDES!

- ⊘ MOS mbyllni grilat e ajrimit (1-9) gjate funksionimit te pajisjes.
- ⊘ MOS lejoni futjen e ujit apo te sendeve te ndryshme ne brendi te grilave te ajrimit (1-9).
- Periudha e funksionimit ne vazhdimesi duhet te jete me pak se 3 minuta. Para perseritjes se ketij cikli lini te ftohet plotesisht pajisja.**
- ⊘ MOS perzieni nje sasi perberesish me te madhe se 600 g miell e 400 ml uje.

Mbas kryerjes se veprimeve te montimit veproni si vijon:

- Futni telat (6) ose cengelat (7-8) ne brendi te ushqimit qe do te punohet.
- Shpeshtilni plotesisht kabllin ushqyes (4).
- Futni spinen e kabllit ushqyes (4) ne prizen e korentit.
- Vendosni rregulluesin e shpejtesise (3) ne pozicionin e deshiruar.

TABELA E PUNITIT

Neqoftese verifikohet nje nga problemet e shenuara, perdorni zgjidhjen e propozuar:

Ushqimi	Perzierja	Kajmak i fresket +/- 31% yndyre	Te bardha veze te rrahura	Purë patatesh	E verdhe veze me sheqer
Sasia	400 ml uje, 600 g miell	250 ml	3 te bardha vezesh	400 g patate te ziera te shtypura, rreth 50 ml qumesht, 10 g gjalpe, kripe sa duhet	3 te verdha vezesh, 50 g sheqer
Aksesore	Cengela (6)	Tela rrahes (5)	Tela rrahes (5)	Tela rrahes (5)	Tela rrahes (5)
Shpejtesia e punimit	Fillimisht 1, ne mesin e punimit 2	Fillimisht 1, ne mesin e punimit 2	Fillimisht 1, ne mesin e punimit 2	Fillimisht 1, ne mesin e punimit 2	1
Periudha e punimit	3'	1' ~	1' ~	1' ~	1' ~

PASTRIMI DHE MIREMBAJTJA

Mbas perdorimit kryeni pastrimin e pajisjes.

- Hiqni spinen nga priza e korentit elektrik.
- Nxirrni telat rrahes (6) ose cengelat (7-8), duke shtypur butonin e nxjerrjes (2) [Fig. E].
- Lani me kujdes pjesetqe shkeputen: telat rrahes (6), dhe cengelat (7-8) me dore me uje te ngrohte e detergjent per ene kuzhine ose me makine per larjen e eneve.
- Pastroni trupin motorit (5) me nje leckë te njome e te shtrydhur mire.
- Thani me kujdes pjeset e lagura.

PROBLEME E ZGJIDHJE

Neqoftese verifikohet ndonje nga problemet e shenuara, perdorni zgjidhjen e propozuar:

Problemi	Zgjidhja
Ne perfundim te punimit nuk eshte perzier mire.	Nxirni cengelat nga brumi dhe kryeni serish nje perzierje me dore, duke kryer levizjet nga jashte brenda, deri ne perfitim e nje brumi te bute.
	Keshillohet te derdhet ne tas perpara uji (dhe ne qofte se nevojiten sasia e majase dhe e vajit simbas recetes) e me pas mielli pak nga pak.
	Filloni punimin me tela rrahes (6) per 1 minute, duke perzier nje pjese te miellit me uje. Fikni pajisjen, stakoni spinen nga priza e korentit elektrik. Nderroni telat rrahes me cengelat (7-8) dhe vazhdoni serish punimin per 2 minuta, duke perdorur te gjitha miellin. Fikni pajisjen, duke e nxjerre nga tasi dhe kryeni serish nje perzierje te lehte me dore per te homogjenizuar te gjitha miellin. Vazhdoni perseri punimin me cengelat (7-8) per 1 minute.
Kajmaku nuk eshte fryre mire.	Perdorni kajmak te fresket e te ftohte nga frigoriferi.

LIKUIDIMI



Amabalazhi i pajisjes eshte i perbere nga materiale te riciklueshme. Likuidoni pajisjen ne perputhje me normat e mbrojtjes se mjedisit.



Ne mbeshtetje te normes europiane 2002/96/CE, pajisja jashte perdorimit duhet likuiduar ne menyre korrekte. Materialet e riciklueshme qe permban pajisja, rekuperohen, per te menjanuar degradimin e mjedisit. Per informacione me te detajuara, drejtojuni entit likuidues vendor ose shitesit te pajisjes.

ASISTENCA DHE GARANCIA

Per riparimet apo blerjen e pjeseve te kembimit, drejtojuni sherbimit te autorizuar per asistencen e klienteve IMETEC, duke kontaktuar Numrin telefonik te Gjelber per asistencen te shenuar me poshte, apo duke konsultuar sitin internet.

Pajisja eshte e siguruar nga garancia e prodhuesit. Per detajet konsultoni fleten e garancise te bashkengjitur. Mosndjekja e udhezimeve qe permbahen ne kete manual, persa i perket perdorimit, kujdesit dhe mirembajtjes se pajisjes, bejne te bjere e drejta e garancise karshi prodhuesit.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MIO1018
1212 (MMYY)



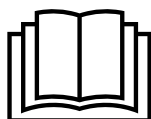
HASZNÁLATI UTASÍTÁS KÉZI ROBOTGÉPHEZ

Kedves vásárlónk! Az IMETEC megköszöni, hogy megvásárolta termékét. Biztosak vagyunk abban, hogy meg lesz elégedve termékünk minőségével és megbízhatóságával, amelyet elsősorban ügyfeleink megelégedését szem előtt tartva terveztünk és gyártottunk. A használati kézikönyv az EN 62079 európai szabvány alapján készült.



FIGYELEM!

Biztonságos használatot célzó és biztonsági tudnivalók



A készülék használata előtt olvassák el figyelmesen a használati utasításokat, főként a biztonsági utasításokat, és tartsák be azokat. A használati kézikönyvet őrizték meg a hozzá tartozó képes útmutatóval a készülék teljes élettartama alatt, illetve tanulmányozás céljából. Amennyiben a készüléket átadják másoknak, adják át a teljes dokumentációt is.

Amennyiben az olvasás során, a használati kézikönyv némelyik része érthetetlennek tűnik, vagy kételyeik támadnak a kézikönyv tartalmát illetően, a termék használata előtt lépjenek kapcsolatba a vállalattal az utolsó oldalon jelzett címen.

TÁRGYMUTATÓ

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	50. old.
JELMAGYARÁZAT	52. old.
A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA	52. old.
A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	52. old.
MŰKÖDÉS	52. old.
ÖSSZESZERELÉS	52. old.
HASZNÁLAT	53. old.
TÁBLÁZAT AZ ÉTELEK ELKÉSZÍTÉSÉHEZ	53. old.
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	53. old.
PROBLÉMAMEGOLDÁS	54. old.
ÁRTALMATLANÍTÁS	54. old.
SZERVIZ ÉS GARANCIA	54. old.
Képes útmutató	I-II
Műszaki adatok	III

- Ezt a készüléket nem használhatják 8 év alatti gyermekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességű személyek, illetve hozzá nem értő személyek, hacsak előzetesen nem kaptak a biztonságos használatra vonatkozó tanácsokat, és kizárólag akkor használhatják a készüléket, ha felvilágosítást kaptak a készülék használata során felmerülő veszélyekről, vagy felügyelik őket. Gyermekek ne játszanak a készülékkel! Gyermekek nem végezhetik a készülék takarítását és karbantartását felnőttek felügyelete nélkül. A készüléket és a vezetéket a készülék működése ill. kihűlése közben tartsák a 8 éven aluliaktól távol.
- Tisztítás vagy karbantartás előtt valamint ha a készüléket nem használják, húzzák ki a villásdugót a hálózati csatlakozóból.
- A készülék meghibásodása vagy rendellenes működése esetén kapcsolják ki és ne használják a készüléket. Az esetleges javításokat kizárólag hivatalos asszisztencia központ végezheti.
- Amennyiben a tápkábel megrongálódott cseréltessék ki. A cserét hivatalos műszaki asszisztenciaközpont végezheti.
- Miután a készüléket kicsomagolták, ellenőrizték a rajz alapján a szállítmány épségét, és nézzék meg, hogy nincsenek-e sérülések rajta, amelyek esetlegesen a szállítás során keletkezhettek. Kételyeik felmerülése esetén, ne használják a készüléket és forduljanak a hivatalos asszisztencia szolgálathoz.
- A csomagolóanyag nem játékszer! A műanyag tasakot tartsák gyermekektől távol: fulladásveszélyes!
- A készülék áramcsatlakoztatása előtt ellenőrizték, hogy az azonosító címkén jelenlevő, feszültség adatok megfelelnek-e a rendelkezésre álló áramhálózati jellemzőknek. Az azonosító címke a szellőző rácson (9) található.
- Ez a készülék kizárólag rendeltetésszerűen, vagyis háztartási KÉZI ROBOTGÉPKÉNT használható. Minden egyéb használati mód nem szabályos, ennél fogva

veszélyesnek minősül.

- ⓧ A készüléket **NE** használják vizes kézzel és nedves lábbal vagy mezítláb.
- ⓧ A dugaszt **NE** a tápkábel vagy a készülék húzásával csatlakoztassák le az áramcsatlakoztatási aljból.
- ⓧ A készüléket **NE** tartsák nedves környezetben vagy az éghajlati hatásoknak kitéve (csapadék, napsugár).
- A készüléket kizárólag zárt térben történő háztartási célú használatra tervezték.
- ⓧ A készüléket soha **NE** merítsék vízbe, és ne tartsák folyóvíz alá.
- A készülék meghibásodása vagy rendellenes működése esetén kapcsolják ki, és ne használják a készüléket. Az esetleges javításokat kizárólag hivatalos asszisztencia központ végezheti.
- A készülék nem alkalmas külső időzítővel, távirányítóval, stb. való használatra.
- ⓧ **NE** használják a készüléket vízzel teli mosogató közelében. Használat közben a készüléket úgy helyezték el, hogy ne eshessen a mosogatóba.
- ⓧ **NE** használják a terméket gáztűzhely vagy főzőlap közelében. Ügyeljenek arra, hogy a vezeték ne érintkezzen meleg, vagy izzó felületekkel, nyílt lánggal, fazekakkal vagy egyéb eszközökkel.
- ⓧ **NE** nyúljanak a készülék mozgó részeihez.
- A használat előtt mossák el azokat az alkatrészeket, amelyek az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülnek.



FIGYELEM!

ⓧ A készülék működése közben **NE** érintsék meg a habverőszárákat (6) vagy a dagasztószárákat (7-8), és **NE** próbálják meg őket leszerelni. A használatot követően kapcsolják ki a készüléket, és húzzák ki dugót az aljzatból. A habverőszárák (6) vagy a dagasztószárák (7-8) fel- ill. leszerelését kizárólag a készülék kikapcsolt állapotában végezzék el.

ⓧ **NE** használják a készüléket, ha bő hosszú ujjú ruhát viselnek, mert a használat közben a ruha ujja feltekeredhet a habverőre (6) vagy a dagasztószárákra (7-8).

JELMAGYARÁZAT

	Figyelmeztetés		Védelmi osztály: II
	Tilos		

A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA

Nézzék meg a képek fejezetben szereplő Ábrát [A] a csomag tartalmának ellenőrzéséhez.

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Szellőzőrács | 6. Habverőszár |
| 2. Kioldó gomb | 7. Gyűrű nélküli dagasztókar |
| 3. Sebesség szabályozó gomb | 8. Gyűrűs dagasztókar |
| 4. Vezeték | 9. Szellőzőrács |
| 5. Géptest | |

A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Vegyük ki a készüléket a csomagolásból, és távolítsák el az esetleges betéteket vagy öntapadós címkéket.
- Mossák el azokat a leszerelhető alkatrészeket, amelyek az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülnek: habverőszárak (6) és dagasztószárak (7-8). Ezeket moshatják kézzel mosogatószeres meleg vízben vagy mosogatógépben.
- Töröljék gondosan szárazra.

MŰKÖDÉS

A sebesség szabályozó (3) az alábbi állásokba állítható:

0	Kikapcsolva
•	1. alacsony sebesség
••	2. nagy sebesség

ÖSSZESZERELÉS

A nagyobb megterhelést nem jelentő élelmiszerek feldolgozásához használják a készülékhez mellékelte két habverőszárat (6).

- Illesszék a habverőszárakat (6) a géptestbe (5), és tolják be addig, amíg nem hallják, hogy kattan [B Ábra].

Azon élelmiszerekhez, amelyek a gépet nagyobb megterhelésnek teszik ki, használják a két dagasztószárat (7).

- A gyűrűs szárat (8) illesszék a géptest (5) jobb oldali, nagy nyílásába [C Ábra].
- A gyűrű nélküli szárat (7) illesszék a géptest (5) kisebbik, bal oldali nyílásába [D Ábra].

HASZNÁLAT



FIGYELEM!

- ⊘ A használat közben **NE** takarják le a szellőzőrácsokat (1-9).
- ⊘ **NE** engedjék, hogy víz vagy egyéb tárgyak kerüljenek a szellőzőrácsba (1-9). A készüléket ne használják folyamatosan 3 percnél hosszabb ideig. Mielőtt a készüléket ismételten bekapcsolnák, hagyják kihűlni.
- ⊘ **NE** dagasszanak egyszerre 600 g lisztnél és 400 ml víznél nagyobb mennyiséget.

A készülék összeszerelését követően végezzék el az alábbi műveleteket:

- A habverőket (6) vagy a dagasztókarokat (7-8) tegyék a keverőtálba.
- Tekerjék le teljesen a tápvezetékét (4).
- Csatlakoztassák a villásdugót (4) a hálózati csatlakozóba.
- Állítsák a sebesség szabályozó gombot (3) a kívánt fokozatra.

TÁBLÁZAT AZ ÉTELEK ELKÉSZÍTÉSÉHEZ

Amennyiben az alábbiakban felsoroltak közül valamely probléma előfordul, kövessék az alábbiakat:

Élelmiszer	Tészta	Tejszín +/- 31% zsírtartalmú	Tojásfehérje	Burgonyapüré	Cukros tojássárgája
Mennyiség	400 ml víz, 600 g liszt	250 ml	3 tojásfehérje	400 g főtt és áttört burgonya. kb. 50 ml tej, 10 g vaj, só	3 tojássárgája, 50 g cukor
Tartozék	Dagasztóverőszár (6)	Habverőszár (5)	Habverőszár (5)	Habverőszár (5)	Habverőszár (5)
Sebesség	Először 1, majd féldőtől 2	Először 1, majd féldőtől 2	Először 1, majd féldőtől 2	Először 1, majd féldőtől 2	1
Elkészítési idő	3'	~ 1'	~ 1'	~ 1'	~ 1'

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A használatot követően tisztítsák meg a készüléket.

- Húzzák ki a dugót a hálózati csatlakozóból.
- A habverőket (6) vagy a dagasztókarokat (7-8) a kioldó gomb megnyomásával (2) távolíthatják el [E Ábra].
- Mossák el alaposan a leszerelhető alkatrészeket: habverőszárak (6) és dagasztószárak (7-8). Ezeket moshatják kézzel mosogatószeres meleg vízben vagy mosogatógépben.
- A géptest (5) tisztításához használjanak jól kicsavart nedves rongyot.
- Töröljék gondosan szárazra.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Amennyiben az alábbiakban felsoroltak közül valamely probléma előfordul, kövessék az alábbiakat:

Probléma	Megoldás
A dagasztást követően a tészta nem vette fel az összes lisztet.	Vegyék ki a dagasztószárakat a tésztából, és kézzel gyúrák át a tésztát kívülről befelé haladva, amíg puha tésztát nem kapnak.
	Azt tanácsoljuk, először a vizet (és ha a recept előírja az olajat és az élesztőt) öntsék a tálba, és csak lassan adják hozzá a lisztet.
	Kezdjék a dagasztást a habverőszárakkal (6) (kb. 1 percig), és dolgozzák össze a liszt egy részét a vízzel. Kapcsolják ki a készüléket, és húzzák ki a dugót a csatlakozóból. Cserélik ki a habverőszárakat a dagasztószárakra (7-8), és folytassák a munkát még 2 percig az összes liszt hozzáadásával. Kapcsolják ki a készüléket, vegyék ki a tálból, és gyúrák át kézzel a tésztát, hogy az összes lisztet felvegye. Folytassák a dagasztást még 1 percig a dagasztószárakkal (7-8).
A tejszín nem verődött fel megfelelően.	Használjanak friss, hűtő hideg tejszínt.

ÁRTALMATLANÍTÁS



A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket ártalmatlanítsák környezetbarát módon.



A nem használt készüléket a 2002/96/EK európai uniós irányelv előírásainak megfelelően kell ártalmatlanítani. A készülék újrahasznosítható elemei a környezetszennyezés elkerülése érdekében újrahasznosításra kerülnek. Bővebb felvilágosításért forduljanak a helyi hulladékhasznosító vállalathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolták.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

Javítások vagy cserealkatrészek beszerzésének szükségessége esetén forduljanak az IMETEC asszisztencia szolgálatához az alábbi zöld számon vagy a honlapon található címen. A készülékre a gyártó garanciája érvényes.

További részletek a mellékelt garanciajegyen találhatók. A jelen használati, kezelési és karbantartási kézikönyvben foglalt utasítások be nem tartása a gyártói jótállás megszűnését vonja maga után.

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MIO1018
1212 (MMXX)